

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament  
64 Elizabeth II

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2<sup>e</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
64 Elizabeth II

N° 118

Wednesday, February 18, 2015

Le mercredi 18 février 2015

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable PIERRE CLAUDE NOLIN, Speaker

L'honorable PIERRE CLAUDE NOLIN, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cowan
Ataullahjan	Dagenais
Baker	Dawson
Batters	Day
Bellemare	Demers
Beyak	Doyle
Black	Eaton
Boisvenu	Eggleton
Campbell	Enverga
Carignan	Fortin-Duplessis
Chaput	Fraser
Charette-Poulin	Frum
Cools	Gerstein
Cordy	Greene

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette	Merchant	Rivard
Housakos	Meredith	Runciman
Johnson	Mockler	Seidman
Kenny	Munson	Smith ( <i>Cobourg</i> )
Lang	Nancy Ruth	Stewart Olsen
LeBreton	Neufeld	Tannas
MacDonald	Ngo	Tardif
Maltais	Nolin	Unger
Manning	Ogilvie	Verner
Marshall	Oh	Wallace
Martin	Patterson	Watt
Massicotte	Plett	Wells
McInnis	Raine	White
McIntyre	Ringuette	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cowan
Ataullahjan	Dagenais
Baker	Dawson
Batters	Day
Bellemare	Demers
Beyak	*Downe
Black	Doyle
Boisvenu	Eaton
Campbell	Eggleton
Carignan	Enverga
Chaput	Fortin-Duplessis
Charette-Poulin	Fraser
Cools	Frum
Cordy	Gerstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Greene	McIntyre	Ringuette
Hervieux-Payette	Merchant	Rivard
Housakos	Meredith	Runciman
Johnson	Mockler	Seidman
Kenny	Munson	Smith ( <i>Cobourg</i> )
Lang	Nancy Ruth	Stewart Olsen
LeBreton	Neufeld	Tannas
MacDonald	Ngo	Tardif
Maltais	Nolin	Unger
Manning	Ogilvie	Verner
Marshall	Oh	Wallace
Martin	Patterson	Watt
Massicotte	Plett	Wells
McInnis	Raine	White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

**PRAYERS****ROUTINE PROCEEDINGS****Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Mockler, Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, presented its seventh report (*Bill C-18, An Act to amend certain Acts relating to agriculture and agri-food, without amendment*).

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Rivard, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**First Reading of Commons Public Bills**

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-555, An Act respecting the Marine Mammal Regulations (seal fishery observation licence), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**SPEAKER'S RULING**

Yesterday, immediately after Senator Carignan, the Leader of the Government in the Senate, moved his motion respecting security arrangements on Parliament Hill, Senator Cowan, the Leader of the Opposition in the Senate, raised a point of order. He was concerned that the motion attempts to delegate power to the Royal Canadian Mounted Police in a way that is not permissible under the *Parliament of Canada Act*. He also argued that, if the motion is adopted, certain provisions in the *Royal Canadian Mounted Police Act* could actually have the effect of subjecting security in the parliamentary precinct to the control of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness.

Senator Carignan suggested that these concerns could be best dealt with through debate on the motion. He underscored that the motion specifically requires that any changes be made "while respecting the privileges, immunities and powers of the respective Houses." A respect for the rights of Parliament is therefore integral to the motion. He argued that it would allow the Speakers, working with the RCMP, to decide the most appropriate way to coordinate security. This would provide essential protection to parliamentarians. Senator Carignan rejected the idea that the Senate was abdicating its responsibility in relation to security. The motion would allow the establishment of a new security arrangement, and the two Speakers would continue to have a central role. Senator Carignan stated that "[i]t will be up to the

**PRIÈRE****AFFAIRES COURANTES****Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Mockler, président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, présente le septième rapport de ce comité (*projet de loi C-18, Loi modifiant certaines lois en matière d'agriculture et d'agroalimentaire, sans amendement*).

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Rivard, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes**

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-555, Loi concernant le Règlement sur les mammifères marins (permis d'observation pour la pêche du phoque), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**DÉCISION DU PRÉSIDENT**

Hier, immédiatement après que le sénateur Carignan, leader du gouvernement au Sénat, eut présenté sa motion concernant les mesures de sécurité sur la Colline du Parlement, le sénateur Cowan, leader de l'opposition au Sénat, a invoqué le Règlement. Il craignait que la motion ait pour effet de déléguer des pouvoirs à la Gendarmerie royale du Canada d'une manière qui n'est pas permise par la *Loi sur le Parlement du Canada*. Il a aussi fait valoir que si la motion était adoptée, certaines dispositions de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada* pourraient faire en sorte que la sécurité à la cité parlementaire soit sous le contrôle du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile.

Le sénateur Carignan a indiqué que ces questions pourraient être abordées pendant le débat sur la motion. Il a souligné que la motion demande précisément que tout changement effectué respecte « les privilèges, immunités et pouvoirs de chaque Chambre ». Le respect des droits du Parlement fait partie intégrante de la motion. Le sénateur a soutenu que la motion en question permettrait aux Présidents, en collaboration avec la GRC, de choisir la meilleure façon de coordonner les mesures de sécurité, dans le but d'assurer la protection essentielle des parlementaires. Le sénateur Carignan a rejeté l'idée voulant que le Sénat abdique ses responsabilités en matière de sécurité. La motion aurait pour effet de permettre l'établissement de nouvelles dispositions de sécurité, et les Présidents continueraient à jouer un rôle central. Le sénateur Carignan a dit qu'« Il appartiendra aux

two Speakers, in their discussions with the RCMP and the new unified security force, to negotiate the different systems so that they are accountable and report to” the Speakers. Later he noted that the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration actually proposed a coordinated security system in the recent past. His arguments that the motion is in order were supported by Senator Martin when she intervened on the point of order and urged that debate be allowed to continue.

Senators Fraser, Ringuette, Cordy and Joyal also spoke, all questioning the propriety of the motion and supporting Senator Cowan’s concern. Senator Fraser found the motion to be unclear, presenting fundamental problems, including her understanding that it would hand control of security over to the RCMP. Senator Cordy argued that the motion is disrespectful towards the Internal Economy Committee, the Senate and Parliament. Senator Joyal, for his part, refrained from saying whether the goal of the motion was desirable. He was, however, concerned about the process being followed. He questioned whether a motion, as opposed to legislative amendments, was the appropriate vehicle for such changes.

In considering this issue, a brief review of the history of security in the parliamentary precinct may be helpful. The provision of security on Parliament Hill can be divided into two broad periods. Until 1920, a contingent of the Dominion Police — one of the federal police forces — provided security for Parliament and the government buildings that are now the East and West Blocks. When the Dominion Police was united with the Royal Northwest Mounted Police to form the RCMP the task of protecting federal property was, in most cases, assumed by the new federal police force. Parliamentarians, however, decided that they no longer wished an official police presence within the buildings, resulting in the establishment of separate security services for each house. This was not done by statute. Security arrangements in and around Parliament have therefore not been static, but have shifted and evolved over the years. The motion at issue proposes further adjustments in these structures. Details, we have been given to understand, would be worked out by the two Speakers.

Senator Cowan’s basic concern was that the motion would result in a delegation of authority falling outside the structure provided in the *Parliament of Canada Act*. Although the Speaker does not interpret matters of law, it would be helpful to put the relevant provisions on the record.

Section 19.3 of the act states that:

Subject to subsection 19.1(4), the [Internal Economy] Committee may act on all financial and administrative matters respecting

- (a) the Senate, its premises, its services and its staff; and
- (b) the members of the Senate.

Subsection 19.1(4) clarifies that:

In exercising its functions and powers under this Act, the Committee is subject to the rules, direction and control of the Senate.

Présidents des deux Chambres, dans le cadre de leurs discussions avec la GRC et avec la nouvelle force unifiée, de veiller à négocier les différents systèmes afin qu’ils rendent des comptes, qu’ils soient imputables et qu’ils se rapportent » aux Présidents. Il a ensuite fait remarquer que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration avait récemment proposé l’implantation d’un système de sécurité coordonné. La sénatrice Martin a appuyé les arguments du sénateur voulant que la motion soit conforme au Règlement, lorsqu’elle est intervenue sur le rappel au Règlement, et elle a demandé que le débat sur la question puisse se poursuivre.

Les sénateurs Fraser, Ringuette, Cordy et Joyal se sont aussi exprimés, remettant tous en question la recevabilité de la motion et disant partager les craintes du sénateur Cowan. La sénatrice Fraser a trouvé que la motion manquait de clarté, présentait des problèmes de fond et qu’elle aurait pour effet de confier à la GRC le contrôle de la sécurité. La sénatrice Cordy a estimé que la motion traduisait un manque de respect à l’égard du Comité de la régie interne, du Sénat et du Parlement tout entier. Quant au sénateur Joyal, il s’est abstenu de se prononcer sur la pertinence du but de la motion. Il a toutefois émis des réserves quant au processus. Il s’est notamment demandé s’il était opportun de proposer une motion, plutôt que des modifications législatives, pour effectuer de tels changements.

Pour étudier cette question, il convient de faire un bref rappel historique de la sécurité à la cité parlementaire. L’application de mesures de sécurité sur la Colline du Parlement peut être séparée en deux grandes périodes. Jusqu’en 1920, c’est un contingent de la Police du Dominion — l’un des corps policiers fédéraux — qui assurait la sécurité du Parlement et des bâtiments gouvernementaux que sont maintenant les édifices de l’Est et de l’Ouest. Lorsque la Police du Dominion s’est jointe à la Royale gendarmerie à cheval du Nord-Ouest pour former la GRC, la protection des biens fédéraux était assurée, dans la plupart des cas, par le nouveau corps policier fédéral. Les parlementaires ont alors décidé qu’ils ne voulaient plus de la présence officielle de forces policières dans les édifices, ce qui a donné lieu à la création de services de sécurité distincts pour chacune des Chambres. Ce changement ne s’est pas fait par voie législative. Les dispositions relatives à la sécurité à l’intérieur et autour du Parlement ne sont donc pas demeurées statiques; elles ont changé et évolué avec le temps. La motion présentée propose de nouvelles modifications à ces structures. On nous a laissé entendre que les détails seraient arrêtés par les Présidents des deux Chambres.

Le sénateur Cowan craignait surtout que la motion n’entraîne une délégation des pouvoirs qui déborderait du cadre prévu par la *Loi sur le Parlement du Canada*. Bien que le Président ne se prononce pas sur les questions de droit, il convient de rappeler les dispositions pertinentes applicables.

L’article 19.3 de la loi établit que :

Sous réserve du paragraphe 19.1(4), le Comité [de la régie interne] peut s’occuper des questions financières et administratives intéressant :

- a) le Sénat, ses locaux, et services et son personnel;
- b) les sénateurs.

Le paragraphe 19.1(4) précise que :

Dans l’exercice de ses pouvoirs et fonctions en vertu de la présente loi, le comité est placé sous l’autorité du Sénat et est assujéti à ses règles.

The plain language of this provision makes clear that the Senate retains ultimate control over any powers exercised by the Internal Economy Committee. As such, the Senate itself remains master of its internal administration and its business. The Senate exercised this right in the past, by deciding to establish separate security services, and could do so again in the future if it so wished.

In terms of the strict mechanics of the motion, appropriate notice was given, and there is no obvious defect in its language or content, at least in terms of parliamentary practice as opposed to law, which is not within the Speaker's jurisdiction. The motion proposes that the Senate invite the RCMP to take a lead in operational security throughout the precinct, with details of arrangements to be worked out through careful discussions and negotiations. None of this abrogates the basic privilege of parliamentarians to have free access to their offices, to committees and to the Senate. Such arrangements could even be altered in the future if the Senate so decided. So the Senate would ultimately retain the rights and privileges required for it to function independently.

Some senators expressed concerns that the motion was unclear or incomplete. To the extent this may be the case, the correct vehicle to refine its content is to explain problems during debate and to bring forward amendments to provide greater clarity.

In terms of our Rules and procedure, there is no reason to block consideration of the motion. The ruling is therefore that the motion is in order and debate can continue.

Before continuing with the Orders of the Day, let me assure honourable senators that, if the motion passes, I will, in discussions and negotiations, take my role as custodian of the rights and privileges of the Senate and individual senators most seriously.

## **ORDERS OF THE DAY**

### **GOVERNMENT BUSINESS**

#### **Bills – Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### **Bills – Second Reading**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

#### **Reports of Committees – Other**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Cette disposition dit clairement que le Sénat conserve le contrôle ultime des pouvoirs exercés par le Comité de la régie interne. Le Sénat reste donc maître de son administration interne et de ses travaux. Il s'est prévalu de ce droit dans le passé, en décidant de créer des services de sécurité distincts, et il pourrait le faire de nouveau dans l'avenir, s'il le souhaite.

Pour ce qui est de l'aspect purement technique de la motion, un préavis adéquat a été donné, et son libellé ou sa teneur ne présentent pas de défaut apparent, du moins sur le plan de la pratique parlementaire par opposition à celui du droit, qui n'est pas du ressort du Président. La motion propose que le Sénat invite la GRC à diriger la sécurité opérationnelle dans l'ensemble de la cité parlementaire, les détails des mesures étant établis à l'issue de discussions et de négociations approfondies. Cela n'abroge en rien le privilège fondamental des parlementaires d'avoir librement accès à leurs bureaux, aux comités et au Sénat. Ces mesures pourraient même être modifiées dans l'avenir, si le Sénat en décidait ainsi. Par conséquent, le Sénat conserverait ultimement les droits et privilèges dont il a besoin pour fonctionner de façon autonome.

Certains sénateurs ont dit craindre que la motion ne soit pas suffisamment claire ou complète. Si c'est le cas, on pourra en préciser la teneur en expliquant les problèmes possibles lors des débats et en proposant des modifications pour la clarifier.

Selon le Règlement et la procédure, il n'y a aucune raison de ne pas permettre l'étude de cette motion. Par conséquent, elle est recevable, et le débat peut se poursuivre.

Avant de continuer avec l'étude de l'ordre du jour, je tiens à assurer les honorables sénateurs que, si la motion est adoptée, je prendrai très au sérieux, lors des discussions et des négociations, le rôle qui m'incombe en tant que gardien des droits et des privilèges du Sénat et des sénateurs.

## **ORDRE DU JOUR**

### **AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**

#### **Projets de loi – Troisième lecture**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### **Projets de loi – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### **Rapports de comités – Autres**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate, following the terrorist attack of October 22, 2014, recognize the necessity of fully integrated security throughout the Parliamentary precinct and the grounds of Parliament Hill, as recommended by the Auditor General in his 2012 report and as exists in other peer legislatures; and call on the Speaker, in coordination with his counterpart in the House of Commons, to invite, without delay, the Royal Canadian Mounted Police to lead operational security throughout the Parliamentary precinct and the grounds of Parliament Hill, while respecting the privileges, immunities and powers of the respective Houses, and ensuring the continued employment of our existing and respected Parliamentary Security staff.

After debate,  
The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Patterson, for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the Criminal Code (physician-assisted death).

After debate,  
The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

## Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que le Sénat, compte tenu de l'attaque terroriste survenue le 22 octobre 2014, reconnaisse qu'une sécurité entièrement intégrée est nécessaire dans toute la cité parlementaire et sur le terrain de la colline parlementaire, comme l'a recommandé le vérificateur général dans son rapport de 2012 et comme elle existe pour d'autres parlements analogues; et qu'il demande, sans délai, au Président, en coordination avec son homologue de la Chambre des communes, d'inviter la Gendarmerie royale du Canada à diriger la sécurité opérationnelle partout à l'intérieur de la cité parlementaire et sur le terrain de la colline parlementaire, tout en respectant les privilèges, immunités et pouvoirs de chaque Chambre et en veillant à ce que le personnel chargé actuellement de la sécurité parlementaire et respecté, conserve son emploi.

Après débat,  
L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Interpellations

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Autres affaires

L'article n<sup>o</sup> 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Nancy Ruth, appuyée par l'honorable sénateur Patterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir).

Après débat,  
L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fortin-Duplessis, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Greene, for the second reading of Bill S-220, An Act to establish the Intelligence and Security Committee of Parliament.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Commons Public Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Dawson, for the second reading of Bill C-247, An Act to provide that the Department of Employment and Social Development is the main point of contact with the Government of Canada in respect of the death of a Canadian citizen or resident.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 to 4 were called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees – Other

Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled: *Housing on First Nation Reserves: Challenges and Successes*, tabled in the Senate on February 17, 2015.

After debate,  
The Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Oh, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

### Motions

Orders No. 9, 56, 60, 66, 47, 74, 79, 62, 73 and 8 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Greene, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi constituant le Comité parlementaire sur le renseignement et la sécurité.

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Dawson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-247, Loi visant à faire du ministère de l'Emploi et du Développement social le point de service principal du gouvernement du Canada en cas de décès d'un citoyen ou d'un résident canadiens.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 2 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Rapports de comités – Autres

Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé *La situation du logement dans les Premières nations : Défis et réussites*, déposé au Sénat le 17 février 2015.

Après débat,  
L'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénateur Oh, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Motions

Les articles n<sup>os</sup> 9, 56, 60, 66, 47, 74, 79, 62, 73 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Downe, seconded by the Honourable Senator Chaput:

That the Senate call upon the Members of the House of Commons of the Parliament of Canada to join the Senate in its efforts to increase transparency by acknowledging the longstanding request of current and former Auditors General of Canada to examine the accounts of both Houses of Parliament, and thereby inviting the Auditor General of Canada to conduct a comprehensive audit of House of Commons expenses, including Members' expenses, and

That the audits of the House of Commons and the Senate be conducted concurrently, and the results for both Chambers of Parliament be published at the same time.

The Honourable Senator Greene moved, seconded by the Honourable Senator Demers, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Inquiries

Orders No. 28, 13, 41, 44, 14, 42, 43, 47, 29, 20, 36, 27, 33, 45, 34, 15, 17, 26, 18, 19 and 21 were called and postponed until the next sitting.

### REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Copy of Order in Council P.C. 2014-1379 dated December 10, 2014, directing that the Canada Lands Company Limited implement pension plan reforms, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 89(4).—Sessional Paper No. 2/41-1054.

### ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:59 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)*

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Downe, appuyée par l'honorable sénatrice Chaput,

Que le Sénat exhorte les députés à la Chambre des communes du Parlement du Canada à se rallier aux efforts du Sénat en faveur d'une transparence accrue en prenant acte de la demande de longue date des vérificateurs généraux du Canada actuel et antérieurs d'examiner les comptes des deux Chambres du Parlement, et en invitant le vérificateur général du Canada à effectuer une vérification approfondie des dépenses de la Chambre des communes, y compris des députés;

Que les vérifications de la Chambre des communes et du Sénat soient effectuées simultanément, et que les résultats concernant les deux Chambres du Parlement soient publiés en même temps.

L'honorable sénateur Greene propose, appuyé par l'honorable sénateur Demers, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 28, 13, 41, 44, 14, 42, 43, 47, 29, 20, 36, 27, 33, 45, 34, 15, 17, 26, 18, 19 et 21 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Copie du décret C.P. 2014-1379 en date du 10 décembre 2014, donnant instruction à la Société immobilière du Canada limitée de procéder à la mise en œuvre de réformes au régime de pension, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, c. F-11, par. 89(4).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 2/41-1054.

### LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 59, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 12-5****Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Moore replaced the Honourable Senator Campbell (*February 18, 2015*).

**Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Tkachuk (*February 17, 2015*).

**Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Charette-Poulin replaced the Honourable Senator Furey (*February 18, 2015*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Downe (*February 18, 2015*).

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Campbell (*February 18, 2015*).

**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Joyal, P.C. (*February 18, 2015*).

The Honourable Senator Cowan replaced the Honourable Senator Jaffer (*February 18, 2015*).

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Mitchell replaced the Honourable Senator Charette-Poulin (*February 18, 2015*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Batters (*February 17, 2015*).

**Modifications de la composition des comités  
conformément à l'article 12-5 du Règlement****Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Moore a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 18 février 2015*).

**Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 17 février 2015*).

**Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénatrice Charette-Poulin a remplacé l'honorable sénateur Furey (*le 18 février 2015*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Downe (*le 18 février 2015*).

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 18 février 2015*).

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénateur Joyal, C.P. (*le 18 février 2015*).

L'honorable sénateur Cowan a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 18 février 2015*).

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Mitchell a remplacé l'honorable sénatrice Charette-Poulin (*le 18 février 2015*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénatrice Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice Batters (*le 17 février 2015*).





